TARAY

revista di

CENTRO DI BARIO NOORD

JUNI 1977 — Nr. 24 — Port Paye -- Fls. 0,75



TUR TARAY SA HERA PISKA PERO CU REVISTA TARAY BO NO POR HERA





Redaccion di TARAY:

Martin Flanegien (Tinchi)
Redactor – autor

Nicolaas Tromp (Klaas)
Cooperador-autor

Martin Flanegin
Secretario-autor

Roberto Eduardo (Rob)
Cooperador-autor

Asinto Flanegien (Chin)
Fotografo-autor-coordinador

Imprenta: INTERPRINT



TARAY

CENTRO DI BARIO NOORD

FUNDACION PA STIMULA DESAROYO SPIRITUAL, SOCIAL Y CULTURAL DI NOORD

NOORD 74 – P.O.B. 322 – TEL: 4658 – ARUBA



PROLOGO

Apreciable lectores.

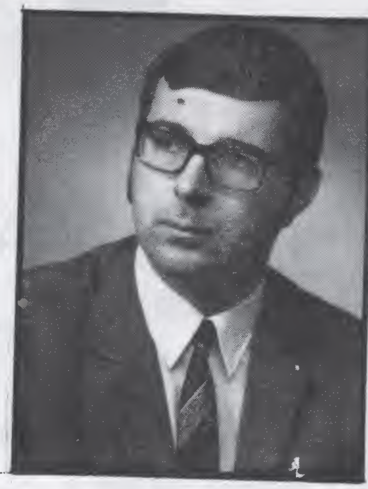
Nos a jega na e segundo parti di anja 1977; anja bicentinial de parochia di Noord. Ya nos a pasa den varios actividadnan caba y ainda tin hopi mas pa bin. Hopi di nos a participa den un of mas actividad. Taray a haya masha hopi felicitacion en cuanto su publicacionnan tocante e fiestanan aki for di instancia y personanan pa cual nos ta masha agradecido. Den e Taraynan siguiente nos lo publica e cartanan en extenso. For di e cartanan ey nos por lesa claramente cu Taray ta wordo lesa y aprecia hopi den exterior, tanto na Hulanda como na Estados Unidos.

Esey indudablemente ta debi na e hecho cu Taray ta un di e poco revistanan cu ta informa riba tur tereno. Pesey ta di aprecia cu hopi abonado ta bin Centro di Bario pa informa ki dia Taray ta sali y ta cla pa renovaba nan abonamiento.
Aunque algun bez nos ta spera mas cooperacion for di nos pueblo. Den e numero aki nos lo anuncia kende a gana e concurso literario y cua premio nan a gana. Keda pendiente pasobra Taray lo bolbe pone un concurso literario cu premionan valioso. No lubida cu ta abonadonan so por participa. Y querido lektores, no lubida cu esaki ta e ultimo Taray di e 20 aña. Taray ta drentando su di 3 anja di existencia. Y si nos abonadonan a cuminsa colecta e revistanan for di cuminsamento nan por nota e diferencia entre principio y awor.



"YUDA C.B.N. TRAHA DURO PA NOORD TIN UN BON FUTURO"

PROGRAMA PA ÇUIDA HOFFI (di AGROCO)



1o. Parti: Plantamento, snoeimento, mantenecion, fertilisacion y control di malesa di TOMATI (nomber Latin: Lycopersicum esculentum).

a. Remarcanan general: Tomati ta bin originalmente di America del Sur y p'esey e ta gusta generalmente temperaturanan cayente, hopi claridad y hopi awa. Sinembargo doo rdi rasamento cu otro clase e mata di tomati cu nos conose awendia ta masha sensativo pa temperatura mucho halto, humedad abau y bientonan fuerte. Tomati ta crece hopi bon na Aruba for di october te mas o menos cabamento di maart pero no ta gusta nos clima for di maart te september. Ora temperatura ta mas halto cu 30oC e flornan di tomati ta perde nan fertilidad y nos ta hanja hopi menos fruta cu den e lunanan den kwa temperatura ta keda bau di 30 oC. E mata di tomati tambe por haya malesa lihe for di e insectonan, especialmente ora e ta crece poco poco.

b. Plantamento:
Simiya por worde cumprá normalmente den pakinan chikito for di diferente compania di simiya . Waak bon si pa cumpra solamente simiya di e anja cu ta indica riba e paki. Asina ta no cumpra simiya di 1976 den anja 1977 pasobra probablemente e simiya no ta nace mas. Aki na Aruba por hanja un variacion grandi di tomati pa cumpra (Homestad, Floradel, Beef) of e tomati Cherry chikito. E simiya ta worde planta den un baki pa planta (cu por worde trahá di strip di palo chikito di mas o menos 5 pa 10 cm. halto cu buraco den e bom). No hinca e simiyanan mas hundo cu 1 cm den tera. Usa tera organico rico (peatmoss) bruhá cu Perlite Vermiculite y tera pa planchi (1 parti di tera pa planchi — 1/2 parti peatmoss — 1/4 parti vermiculite — 1/8 parti perlite). Pone e bakinan no na un lugar cu mucho sombra, pero nunca den solo completo.
tene e tera fresco (no muhá) Despues di 3 pa 5 dia e simiyanan mester a sali. Mesora cu e planchinan tin 3 blachi, pasa nan pa den potchi (10 pa 12 cm).
E potchinan mester worde poní den solo completo (no den sombra). E tera pa planchí nan aden mester ta lo siguiente (1 parti di tera pa planchi y 1 parti di tera gewoon — 1 parti peatmoss). Despues cu di 5 blachi sali, mester pasa e planchinan pa den tera pafor.
Na lugar di e baki pa planta por usa tambe e sistema di Jiffy pa planta tomati. Jiffy-pots ta potchinan cu peatmoss cu ta worde gepres ora nan worde cumprá. Asina cu pone nan den awa nan mester absorba awa te mas o menos 5 cm halto y nan ta kla pa planchi aden. Ta pone nan den un lugar parcialmente cu sombra y despues cu nan sali den solo completo. e Jiffy-pot por worde poní den tera asina cu e mata saka 5 blachi.

PUNTONAN IMPORTANTE.

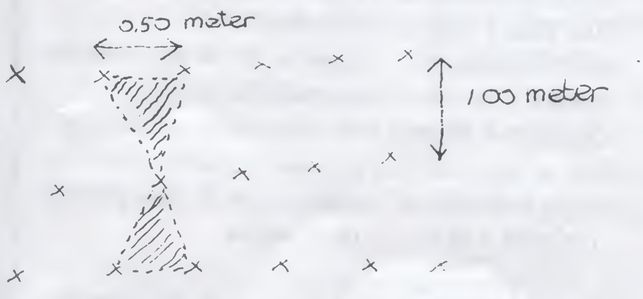
a. no hinca e simiya hundo (1/2 cm)
b. no laga e Jiffy-pot seka (Jiffy pot seko ta hanja un color bruin cla) nan mester keda cu un color skur.
c. pone e Jiffy-pot den un baki (cu buraco den e bom) di moda cu e planchinan por worde hibá facil pa den tera.

Fertelisacion: fertilisa cada sorto di sistema di planchi un biaha pa siman cu fertilizer pa blachi (liquico). (Hakaphos, Aglucon, Sunniland, pokon) Lesa e instruccionnan riba e botter pa sa con hopi mester usa. Mantene e fertilisacion te ora pasa e planchi pa den tera.

Control contra insecto: Fliet tur e planchinan (despues cu nan ta 2 siman bieuw) semanalmente cu 0,1 %Perfekthion (1cc riba cada liter di awa) y cada 2 siman cu Sevin (lesa instruccionnan riba e botter).

PLANTAMENTO DEN TERA

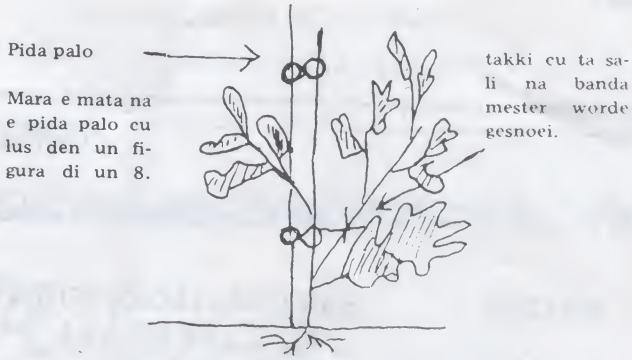
Prome cu planta e planchi di tomati den tera, mester prepara e tereno. E tera mester ta los (chappi of aradó) y mester contene algun mest organico (compost, mest di animal (cabay of baca) no usa mest di cabrito/carne. Mest di galiña por worde usá si e ta mas bieuw cu un aña;
Fertilizer: Usa mas o menos 5kg di fertilizer riba 100 m2. E fertilisacion mester worde hinca den tera; (usa 12:12:17:2 of 15:9:15:2 of cualkier otro bon complex fertilizer). Despues di 2 dia di preparacion di e tera por pasa e planchi den tera. Normalmente por planchi nan 50 cm for di otro den un rij, cu un espacion di mester entre cada rij.



Asina cu caba di planta e matanan den tera, muha nan cu hopi awa, di moda cu e tera ta sera firme rond di e matanan chikito. Na cuminsamento nan mester worde protegá contra bientonan fuerte.

CUIDAMENTO:

Despues mester wanta e matanan cu pida palo (bamboe of otro pida palo) kwal mester tin un largura di por lo menos 1.50 meter. E matanan ta worde mará na e pida palonan ora nan crece. Ta hopi importante pa kita tur takki cu ta sali net riba e blachinan. (Esaki ta solamente necesario pa e tomati estilo'grandi: Cherry-tomati no mester worde gesnoei).



E mata di tomati mester tin por lo menos 6 trosjie di fruta promer cu kita e troppi. Kitamento di e toppi y lagando solamente 6 trosjie di fruta di te-





mati ta sigurabo cu e tomatinan lo bin grandi (un trosjie ta contene mas o menos 5 tomati) Si no snoei e mata, e frutanan lo sali chikito.
Pone e matanan di tomati semper den solo completo. Tomati den sombra lo produci menos fruta.

Ta recomendabel pa no huma nunca ora ta traha cu mata di tomati, pasobra tabaco y tomati ta pertenece na e mesun familia y un malesa di tabaco por worde pasá liher over pa e matanan di tomati (Tobak mosaik virus).

CONTROL DI MALESA:

E PROBLEMANAN MAS GRANDI SERKA TOMATI TA:

MALESA	SIMPTOMA (LOKE BO TA WEITA)	CONTROL	REMARCANAN
Aphid (pis-pis)	E blachinan ta dobla un azeta preto riba e blachí. Bau di e blachi insectonan chikito geel	0,1 % Perfecthion (1cc riba 1 liter)	Fliet e te 5 dia promer cu cosecha.
Mites	E blachinan (top) ta deforma y ta dobla. Bau di e blachi bo ta weita insectonan oranje / corrá	0,1% Metasytox (1cc riba 1 liter) 0,2% kelthane (2cc riba 1 liter)	Fliet e te 5 dia promer cu cosecha Fliet e te 3 dia promer cu cosecha
Bichi	E blachinan ta dobla na e punta (bichinan chikito ta worde hanjá den e blachi doblá: pieknan preto riba e blachinan	0,2% Sevin (2cc riba 1 liter) 0,1% Metasyton (1cc riba 1 liter)	Fliet e te 3 dia promer cu cosecha Fliet e te 5 dia promer cu cosecha.
Bichi b.	Bichinan grandi berde cla ta come e blachinan y frutanan, trahando buraco den e frutanan	0,2% Sevin (2cc riba 1 liter) 0,1 % Multipurpose spray 1cc riba i liter	Fliet e te 3 dia promer cu cosecha Fliet e te 3 dia promer cu cosecha
Pis-pis (aphid)	Plekkinan blanco manera di lana riba e blachi (ne banda abou)	0,1% Perfecthion 1cc riba 1 liter 0,2% Ethion y Azeta 2cc riba 1 liter	Fliet e te 5 dia promer cosecha Fliet e te 5 dia promer cu cosecha
White fly	Insectonan blanco chikito ne banda abau di e blachinan	0,1% Perfektion 1cc riba 1 liter	Fliet e te 5 dia promer cu cosecha.
Leaf miners	Streepnan blanko smal riba e blachinan, kwalnan hopi biaha ta doblá	0,1% Metasystox 1cc riba cada liter 0,1% Perfecthion 1cc riba cada liter	Fliet e te 5 dia promer cu cosecha
Putrimento	Plekkinan bruin preto ne banda abau di e frutanan.		Mayormente causá pa un muhamento irregular. Waak pa e matanan no marja.

Si bo tin mas problema of pregunta, no tarda y no tene miedo, acudi libremente na Agroco pa conseho technico of judanza. Y tur esey gratuitamente (por nada)

Y no lubida nos lema: Plantando bo kunuku cu smaak y curashi Bo ta logra hopi cosecha y ganashi. No perde Brio.

B.G.M. KAMP, B. Agr. Sc.

Carta di Hulanda.

For di Sr. B. Christiaans na Hulanda nos a risibi e carta aki. Pa motibo cu e ta hopi interesante pa nos na Aruba nos di TARAY a dicidi di publika den extenso.

Señor Redactor,

Nos ta den un organisacion na Rotterdam pa Antiyanonan, esta Pedro Figaroa (di Chapin), Petra (mi señora) i ami (Ben). Nos ta purba pa haci algo pa e Antiyanonan, ma ta hopi trabao pa logra algo pa nan, nan no kier juda den directiva i tin tur ora critica, ma pidi nan bini juda cu loke segun nan no ta bon, nan ta bisa cu nan no tin tempo y otro ta bisa cu nan tini cu bai school of ta tuma les. Nan tin masha problema, mas parti di nan ta di Corsow, y nunca nan problema no ta caba, nan a danja tur nan oportunidad, cu nan comportacion, y awor nan ta bisa cu nan ta worde descriminá, ma ta nan mes falta. Awor ta door di Pedro nan tin un chens di haya algo di gobierno trobe, tur otro hende tin miedo di duna un man pa juda, si laga nan tur cos ta caba trobe.

Tin masha problema cu hayamento di cas pa biba, prome aya tabata haya cas no liher, ma toch despues di warda un poco ta haya. Awor ta bini hopi hende di Aruba, bini pasa masha trabao pa haya cas, tur cos a bira masha caro, mi no ta comprende pakiko nan ta bini sin sabi di antemano den ki sorto di problema nan ta bin haya nan, asina cu bo ta buitenlander nan ta nenga di huur camber of cas cu bo. Arubianonan ta haya nan den mas problema, pasobra si bo bai Antillenhuis bai pidi judansa pa bo problema nan, asina cu nan tende bo ta di Aruba, Arubiano, nan ta pone bo riba un lista cu no ta habri mas, asina situacion ta aki na Hulanda. Esnan cu ta biba pafor di e luga grandinan, ta biba bon, nan tin cas, ma esnan den centro, no ta cos di bisa mes com nan situacion ta. Nos ta tende cu tini hopi hende mas ta pensa di bini aki, nan ta pensa sol riba e onderstand cu nan ta bini haya y nada otro, no tin manera pa stop nan? No tin trabao, y hopi di nan no tin ofishi of otro papel.

Nos tin 12 anja aki y manera sa bisa, nos ta lora, ma awor dia pa dia bida ta bira carisimo cu ta lucha duro tin cu lucha, pa sigi biba aki.
E revista cu mi tin dos di nan, mi ta duna Pedro nan, e ta hayanan masha interesante. Mi a gusta e proverbionan di C.B.N. no. 19 y mi ta spera cu redaccion no tin nada contra pa mi pone nan den nos boletin, nos tin cu pensa hopi di loke nos por y nos no por pone eyden, ya cu nos tin di haci cu 6 isla diferente, y nan situacion aki na tera friu.

Saludos di nos tur pa directiva di C.B.N.
tur hende di Noord, y sigi cu e bon trabao
Ben

Na promer lugar den e contest di storia a sali Siglo Pasa, di Sr. Augustin Semerel, kende lo ricibi e premio di fls. 50,--.

SIGLONAN PASA

Siglo nan pasa tempo coe animalnan tawata papia, tawatin un homber tawata camna den mondi. Di ripiente ela tende un grito pidiendo auxilio. E homber a dicidi di bai na rumbo di e grito. Ora ela jega ela weita coe tawata un serpiente (colebra) tawata den un keilo tapa coe un piedra. Mesora e colebra a bisa e homber sakami for di aki den pasobra mi tin tres dia aki den sin come ni bebe. E homber di coe e colebra: manera bo tin tres dia sin come ni bebe, si mi saka bo, bo ta comemi un bez.

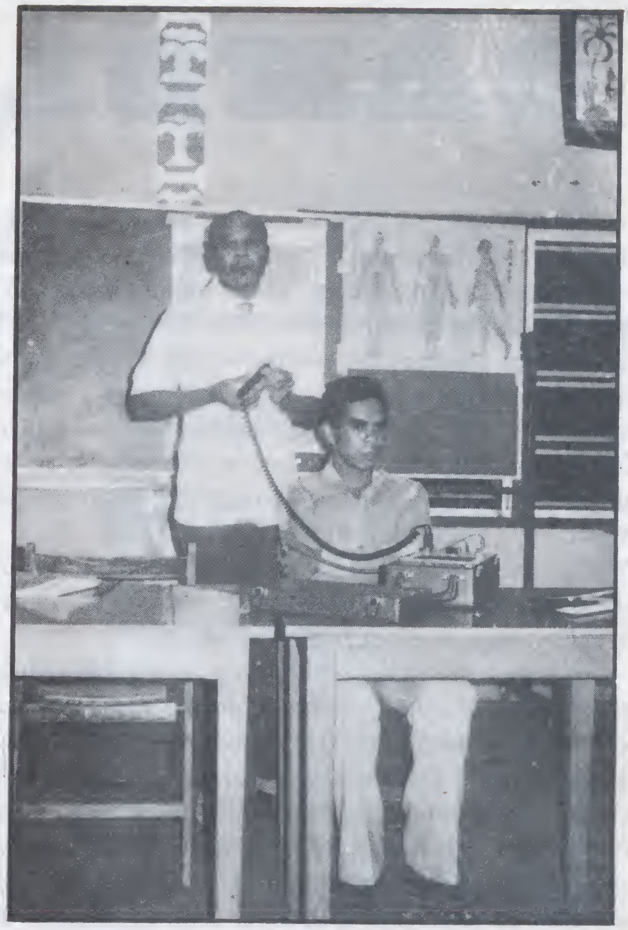
E colebra di coe e homber: ,,Por Dios absolutamente coe no, lo mi cometur otro pero abo no. E homber di coe e colebra corda bon bo ta priminti mi coe bo no ta comemi. E colebra di: ,,Palabra di homber coe lo mi no come bo''. Bueno e homber a dicidi di lamta e piedra pa colebra sali. Asina coe e colebra a bula afor e tawata cla pa come e homber. E homber a cuminsa sclama coe e colebra: ,,Bo a priminti mi coe bo lo no come mi.'' E homber coe e colebra den otro. Alafin e homber a puntra e colebra si no tin gratitud. E colebra di coe e homber: ,,Como coe bo a puntrami coe tin gratitud, mi ta duna bo tres chens pa bo puntra ken coe nos topa si tin gratitud na es mundo aki, y si tur tres bisa bo coe no tin gratitud mi ta come bo.'' Mesora e colebra a pone e homber su dilanti. Mal spantá e homber tawata camna. Camna te coe e colebra a weita un cacho bieuw. E colebra a bisa e homber bai puntra e cacho ey si tin gratitud na mundo. E homber a puntra e cacho si e por sabi coe tin gratitud na mundo. E cacho a bisa: ,,Gratitud, unda haya?

Tempu coe mi tawata jong i mi tawata cuida cas di mi Shon mi tawata bon, pero awor coe mi a bira bieuw mi shon a bin dwaal mi den mondi lagami pa mi cuenta. Gratitud, unda haya?'' E colebra di coe e homber: ,,Bo a tende. A bai un. Ainda bo tin dos chens, si tur tres bisa bo coe no tin gratitud mi ta come bo sin saka ni weso. E homber jen di susto dilanti di colebra a sigi camna te coe nan a contra coe un burico bieuw. E colebra a bisa e homber puntra e burico ey si tin gratitud. E homber a puntra e burico:,,Bo por bisami si tin gratitud na mundo.'' E burico a responde: "Gratitud no ta existi. Pasobra tempo coe mi tawata jong coe mi tawata carga mi shon hiba tur caminda mi tawata bon, pero awor coe mi a bira bieuw ela dal mi dos bolpes mandami mondi, pesey mi ta bisa bo, mi bon homber! "Bo a tende no? A bai dos, ainda bo tin un chens mas. E homber morto spantá a sigi camna dilanti dje colebra y tawata pensa riba su señora na cas. Tur clase di ansha tawata drente, te coe nan a topa un zorro. E colebra a bisa e homber: Bo ultimo chens, bai puntra e zorro si tin gratitud. E homber mas spantá coe diez a puntra e zorro: ,,Mi amigo zorro, bo por bisa mi si tin gratitud na mundo?''

E zorro a contesta: ,,Wel tin gratitud, pero nan no ta use.'' E zorro a puntra e homber: ,,Bisami, kiko ta bo problema anto mi por bisa bo si tin gratitud. Si of no.'' E ora e homber a conta compa zorro con e colebra tawata tapa den un keilo, coe e colebra a pidie pa sakele i a primintie coe le no come. Pero apenas coe e colebra a sali e tawata kla pa come mi i ela bisami coe no tin gratitud na mundo. Compa zorro, un bestia mashar sabi, a puntra e homber con grandi of hundo e keilo ta. E ora e colebra a nifica compa zorro con hundo y hancho e keilo ta. Compa zorro di coe e colebra: ,,Ta chansa boso ta chansa cumi. Pasobra un colebra grandi asina ta casi imposible pa por ta tapa den un keilo chiquito asina. E homber di si ta berdad e colebra tawata den e keilo. Compa zorro di: ,,Pami resolve e problema aki, laga nos bai na e keilo'' Ora nan a jega na e keilo, e zorro a bisa e colebra. ,,E unico manera pa mi kere coe no tawata den e keilo ey bo tabata ta coe bo tin coe bai bek aden pami kere.''

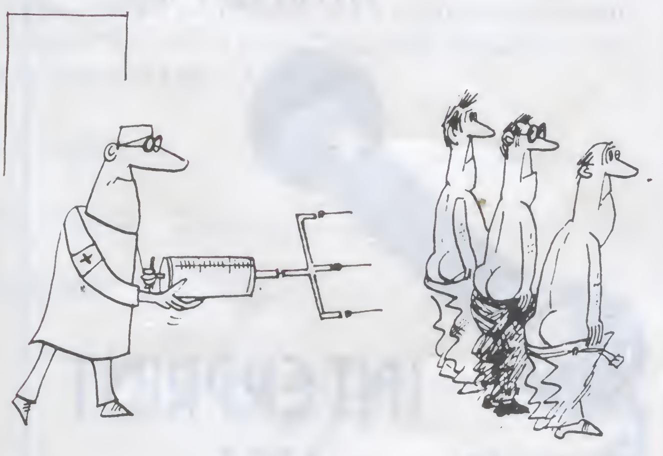
E colebra, cajente pa come e homber a bai tira su mes den e keilo, i a grita: ,,Compa zorro bo ta kere awor." E zorro di: ,,Laga mi waak bon y na mes un tempo a haci senjal coe e homber pa tapa e demonio bek den e keilo. E colebra a cuminsa grita: "Sakami, lo mi no come bo mas. E homber a responde: ,,Esey ta ajera. E homber tawata contento di su bida coe compa zorro a scapa su bida i a bisa compa zorro: ,,Ban cas cumi i lo mi regala bo dos galinja di mas gordo coe mi tin". Jegando na cas e homber a bisa compa zorro pa warde tras di cura di transhi. Mientras e homber a bai paden contento coe e por a jega su cas serca su Señora Sano y Salvo. Mesora ela conta su señora con compa zorro a scapa su bida, y coe ela priminti compa zorro dos galinja gordo. E señora a bisa: ,,Bo cabez no ta bon homber. Si bo duna compa zorro dos galinja e no ta larga nos coe uno." E homber di coe su Señora: ,,Laga nos coe uno of laga nos sin ningun, pero mi tin coe dune, pasobra sin ta pa compa zorro lo mi ta morto i abo ta viuda. E muher a puntra e homber unda compa zorro ta. E homber di cu e ta warda tras di transhi aja banda. E muher a pasa man pa un palo di bati maisjie i a bai den direccion di compa zorro. Compa zorro naturalmente cu ta bieuw ta cabishando wardando su galinjanan. E muher a mik compa zorro bon, rek e un palo tras di cabez. Compa zorro a corre corre drenta mondi bai aden leeuw aja, sacudi su cabez i a bisa coe ainda tin gratitud pasobra e por a matami mes.

Sr. Augustin Semerel.



Acupunctura: un revoluccion den sciencia medico of un ganjamento? Lesa e proximo Taray.

BAN HARI CU TARAY



Dr. Felicio, eficiencia.



Dr. Felicio, cirujano rapido y specialisá.

GAMBLEMENTO

Si bo papia di gamblemento mesora bo ta haya dos clase di hende. Hopi ta hayele un palabra malo, pasobra gamblemento kier meen perde, corre risico, wordo ganjá.
Pa otronan sinembargo e satisfaccion di mas grandi ta di sinta na e mesa di rouleta. Pa nan gamblemento ta nifica: ganashi, sensacion, aventura. Cua di e opinionan aki bo comparti, semper tabatin gamblemento. E gambledonan di tempo bieuw tabata hunga cu dow den nan cuebanan.
Den transcurso di siglonan hopi fortuna y imperionan a wordo hunga. E hende moderno ta gamble riba cabay, gay, wega di futbol y catochi.

Ningun caminda sinembargo e gamblemento ta mas grandi cu den casino. Y den casino e rouleta ta e wega di mas popular. Dia den dia afor e rouletanan ta draai. Laga nos bay dal un keiro pafor di Aruba. Tuma ehempel Monte Carlo, na unda e casino di mas famoso di mundo ta situa. E ta parce un palacio. E casino a wordo funda na anja 1862 door di François Blanc, un waiter cu a bira rico door di speculacion. E casino a haciele miljonario semper e casino ta haci nan propietario rico. Blanc mes a formula: corra ta gana varios biaha, preto ta gana de bez en cuando, pero Blanc ta gana semper. Un biaha el a duda di su palabra. Esey a pasa tempo cu e Spanjo Thomas Garcia a bay purba su suerte na Monte Carlo. Garcia a gana un capital cu negoshi di korki y a redoble varios biaha riba mesa. Asina tanto biaha cu en bez di gewoon boton e tabata tin boton di oro na su camisa.

Ta wordo bisa cu e ta traha cu diablo. Blanc mes no ta kere esey. Riba su promer anochi na Monte Carlo el a gana 30.000 francs. Un dia despues el a bolbe gana 200.000 francs. Despues e Spanjo a bay. Mas despues Garcia sinembargo a bolbe y a cuminsa perde, perde. E a para caba na nada te cu e a termina su bida como mendigo. Blanc tabatin rabia riba estafadornan. Asina tabatin hende cu tabata purba probecha di e rouleta door di pone magneet. Tambe Blanc kier evita escandalonan. Hopi biaha un persona cu perde su fortuna ta prefera di muri cu biba den pobreza.

Un tempo tabatin 6 á 7 suicidio pa anja na Monte Carlo. Pesey Blanc a lanta un servicio secreto. Asina cu su hendenan mira un curpa sin bida nan ta yena su saconan cu placa pa por prueba cu e persona no a mata su curpa pa motibu di placa. Te dia cu un sabi a fregé. Riba un anochi un tiro a cay den e jardin di e casino. E hendenan di Blanc a bay purá purá y a yena e saconan di e persona drumi riba banki cu placa. Despues nan a avisa polis. Ora nan a yega nan a haya un plas di waterverf, pero ningun color di hende morto. Esey ya a somenta cu e placa. Tambe tabatin hende cu a menasé: Si bo no dunami cienmil franc mi ta mata mi curpa.

Door di experiencia Blanc sa cu e tin un blofdó of un desesperado dilanti dje.

Den e promer caso e ta bisa: Bin cumi, mi tin un bon pistool. Pero un biaha cu e tabata para dilanti di un Escoces desesperá cu a perde masha hopi placa el a duna e homber 40 francs pa dia. Bou di condicion cu e no sigi gamble. Den casino tur cos ta bay straight. Tur dia mashinnan ta wordo controlá debidamente, pasobra defectonan technico por favorece hungadornan cu ripara e defecto. Un biaha e Ingeniero Ingles Charles Jaggers a gana cienmil dollar pasobra un fout den e rouleta ta laga algun number sali mas cu otro. Esey no mag di sosode y no ta sosode mas tampoco. Sorpresanan por tin semper. Matematicamente ta poni cu a lo largo e bola ta para mes tanto den hokki corra cu esun preto, pero por sosode otro. Riba 18 augustus 1933 e bola a para bintiseis biaha riba preto na Monte Carlo.

continua riba pag. 14

HANDEN-ARBEID

Centro di Bario Noord kier a participa cu les di handenarbeid lo cuminsa na September den handenarbeid lokaal di St. Anna School. Les lo dura 6 luna y lo wordo duná door di Zr. Imelda.

E diferente lesnan lo ta:

1 Klei bewerken (modeline en waterklei)
2 Papier vouwen, scheuren, knippen
3 Punniken
4 Papier maché
5 Vetkrijt/verven
6 Weven
7 Golfkarton
8 Snijden van karton
9 Spatten
10 Stempelen
11 Touw
12 Plastic
13 Verven op stof
14 Hout: dun hout zagen; dik hout zagen en beitelen kosteloos materiaal.
15 raffia
16 pitriet

Esnan cu ta interesa pa tuma les lo por jena nan nomber riba e formulario aki y entregue na Centro di Bario Noord of cerca Nita Hill personalmente. Les lo ta costa fls. 7,50 pa luna.

Mi nomber ta: ....

Mi adres ta: ....

Telefoon: ....

PARTICIPASHON DI CENTRO DI BARRIO NOORD

Centro di Bario Noord kier a participa cu lesnan di cosemento lo cuminsa trobe na September. Lesnan lo wordo duná riba diahuebs mainta di 9or-11or door di Zr. Rosita. Diamars anochi 7or - 9or y diarazon merdia 2or - 4or door di Juffrouw Emiliana Evertsz. Lesnan lo dura 6 luna y lo costa fls. 5,— pa luna. Lo por sinja cose riba patroonchi y es biaha aki lo wordo duna les riba midi tambe. Esunnan cu ta enteresa di tuma les por jena e formulario aki y entregue na C.B.N. of cerca Nita Hill.

Mi nomber ta: ....

Mi adres ta: ....

Dia di les: ....

Na segundo lugar a sali "Diabel tur na oro", di Sr. Nadi Semerel, kende lo ricibi e premio di fls. 25,--.

DIABEL TUR NA ORO

Un biaha tawatin un Señorita coe hopi jonkuman tawata bishita su cas. Pero e no tawata kier nan. Naturalmente e mama a ripara esey. Un bon dia e mama a puntra e jioe: ,, Tur e jonkuman coe ta bini aki, ningun di nan bo ta mustra atencion. Ta kiko ta e motivo mi jioe?" Anto e jioe a contesta e mama: ,,E jonkuman pa mi casa cune mester ta bisti tur na oro". E mama di cune: ..Anto lo bo keda sin casa pasobra ta unda bo ta haya un mucha homber asina?" ,, Wel mama si mi no haya un tur na oro mi ta keda sin casa". Luga un diabel coe tawata ey banda a tende. E diabel mesora a dicidi di conquista e galinja. Banda di 6or di atardi e diabel a pasa dilanti dje mucha muher su cas tur na oro.

E mucha muher a notele, mesora ela jama su mama bin weita e jonkuman i coe un mucha homber asina e ta casa. Diabel a dal un birada pabow aja i a drenta cas di e mucha muher. E galinja a risibi coe mashar carinjo coe un ta cos di puntra mes. Diabel di aki no tin tempo pa perde ta morto e ta. Diabel a pidie machi permiso pe papia coe e joei. E machi di: ,,Sigur no, mi bon hoben". Tambe machi a sali foi cas duna e gai un chens pa declara su amor. Diabel a puntra y a haya palabra mes ora. Diabel a keda frei te 10or di anochi. Machi tawata mashar contento pasobra su joei a haya un mucha homber coe e ta desea. Pero dilanti di cas di machi tin un comadro di machi ta biba coe a ripara coe e homber bisti tur na oro cua drenta cas di su comadro ta pata di burico e tin, p'esey ela pensa coe ta un diabel e mester ta. Pesey mainta tempran ela bai cas di su comader. Ora ela bisa su comader coe e tipo coe a bini su cas ajera nochi ta un diabel e ta pasobra ta pata di burico e tin, mama di e mucha muher a spanta i puntra ta con e ta haci awor pasobra ela comprometi coe su jioe caba, ta con e ta haci pa mande for di cas. Comader a bise: Wel panos sabi sigur coe ta un diabel e ta, Comader ta buska un anguja y un cabuya di mara burico, pone nan un banda ey. I pa 6or manera ela bisa comader coe e ta bini. Anto comader ta cuminsa suta e mucha muher. I ora coe e diabel jega, si puntra comader pakiko comader ta suta su frei. Comader ta bise ta pasobra e tin custumber di pas e cabuja aki den wowo di e anguja aki, pero coe awe e no kier pase. Anto si e pasa e cabuya den wowo di e anguja, e ora nos ta sigur coe ta un diabel e ta. Machi a prepara tur cos manera comader a sinje. Pa 6or machi ta weita e joncuman ta habri ta bini tur na oro. Tambe machi a cuminsa suta e jioe. Mesora cu ela drenta ela core bai serca machi. ,, Mi bon machi pakiko machi ta suta mi amor? "Wel machi di: ,, Ta pasobra e tin custumber di pasa e cabuja den wowo di e anguja aki, pero awe e no kier pase". „Stop machi, mi mes ta pase pa machi". Shon jonkuman a pasa man p̂a e cabuja i den un frega di wowo ela pasa e cabuja. Awor si susto a drenta machi su curpa. Pero~no tin modi di haci. Jonkuman a sinta frei saka lenso seka e galinja su wowo, corda diabel pa frei un ta cos di conta. Diez or diabel a laga supla bisando coe mañan 6or e ta bini. Machi no a drumi di corda con e ta bai haci cune pasobra berdad ta un diabel e ta. Comader kaweta tempran e ta na porta di comader pa sabi com a bay. Machi a bise: ,,Comader ta diabel mes e ta. E la pasa e cabuya den wowo di anguja manera nada."

Machi a puntra comader: ,,Con mi ta haci awor". E ora comader di coe machi pa buska un boter chiquito coe un kabito di bela i un anguja. Machi ta benta e anguja den e botter, anto e kabito di bela, bendiciona machi ta sconde den machi su saku di shimis. Anto machi ta haci mescos coe ajera tardi. Suta e jioe. I ora coe e puntra machi pakiko machi ta suta su mucha muher atrobe. Anto machi ta bisa cu ta pasobra e tin custumber di baha den e botter cohe e anguja, pero awe e no kier haciele. Anto ora coe e diabel baha den e botter machi ta saka e kabito di bela bendicioná tapa e botter cune, anto lage den e botter te ora mi bin mainta. Ora diabel tawata jegando machi a pasa man pa su jioe i sota a bai skeiro. Mes ora diabel a drenta ranka bai serca machi, ,, Ta kiko a pasa trobe coe machi ta suta mi frei?" Machi di:,,Ta pasobra e no kier baha den e botter cohe e anguja. Diabel di: ,,No sute mas, mi mes ta baha den e botter cohe pa machi: "Diabel a baha den e botter i machi sin perde pa gana a saka e kabito di bela tapa e botter. Diabel a bira mes tamajo di un froeminga den e botter door di e bela bendiciona. Diabel ta den botter awor, kiko ta haci cune. Bueno tempran comader ta na porta puntrando machi con a bai. Machi di: ,,E ta mescos cu un froeminga den e botter. Kiko nos ta haci cune awor?" Comader di: ,, No preocupa, duna mi e aki.

Mi ta bai bente den mondi. Hamas e por sali for di 'e botter. Botter no ta putri, bela tampoco, asina ta coe ey den e ta keda pa eternidad.'' Comader a bai den mondi será coe bringamosa, breba, tuna etc. i a benta e botter den e mondi. Despues di 15 anja coe e diabel ta den e botter den mondi. E kabito di bela a gasta un poco coe asina stem di e diabel tawata sali pero mashar poco poco mes. Donjo di e tera su jioe homber a dicidi di roza e mondi pe haya traha un cas ora e haya placa. Mientras coe e tawata roza e mondi ela tende un stem fini ta sali for di

den e botter. Pidiendo pa sake for di e botter. E hoben cohiendo e botter na su man a ripara coe e stem tawata sali for di un cos chiquito manera un froeminga. Sinembargo e stem ta bisa e hoben: ,,Sakami afor mi ta dunabo placa pa bo traha bo cas. Pasobra mi tin 15 anja será aki den pa un machi bieuw.'' E hoben tendiendo coe e ta haya placa pa traha su cas, mesora a kita e kabito di bela i a bisa e diabel sali. Pero e diabel di cune: ,,Ainda tin garnachi di bela bendicioná na e boca di e botter.

Haci e boca di botter limpi limpi. E hoben a coi su lenso i a limpia e boca limpi limpi, y di e modo cu diabel a bula for. E ora e diabel a conta e hoben tur loque a pasa. I a bisa e hoben coe e no tin placa, pero e ta bai drenta den barica di Shon Rey. Shon Arey su barica lo hincha y haya hopi dolor y coe ningun docter no por curele, y coe ta solamente e hoben so por curele. I a splica e hoben coe ora e jega den camber serca Shon Arey tur loque e tin coe haci ta bati riba Shon Rey su barica i bisa "Compa Compa sali afor." Anto e ora ey e diabel ta sali y Shon Rey ta duna bo hopi placa pa bo traha bo cas. Diabel a larga supla pa palacio di Shon Arey y a drenta su barica. Tambe Shon Arey a bira malu, barica a hincha i tawata sclama di dolor. Su warda nan a jama su docter i otro specialistanan di Arey. Despues di 2 dia coe Shon Arey ta muriendo di dolor e hoben a bai palacio di Rey. Pero tur rond di Palacio di Shon Rey tin soldatnan ta tene warda, nan a wanta e hoben coe e no por drenta. Pero ela bin bisa nan coe ela bini pa cura Shon Arey. Anto nan di: ,,Abo cura Shon Arey.'' E la bisa nan cu si e ta cure unbez. Nan a bise cu si e cura Shon Arey e lo haya hopi placa pero si e no cure nan ta mate. E hoben a bisa O.K. Wardanan a companje te na porta di camber di Shon Arey. E hoben a bisa nan: ,,Mi ta cura Rey, pero mi mester ta so coene.'' Ela habri porta bai aden, haya Rey su barica hinchá y ta sclama di dolor. E hoben a bati riba Shon Rey su barica, bisando: Compa, Compa sali afor. '' Diabel a sali. Shon Arey su dolor a pasa i e barica tambe a baha. Shon Arey a bira bon bon atrobe. Ela gradici e hoben i a dunele hopi placa. Awor e hoben jen di locura di juventud enbez di traha su cas a coi paranda aden coe amigas i amigos, asina ta coe ela gasta tur plaka i bashi a drente. Custuma coe placa i placa kaba laga bo, wel no a keda e hoben otro cos di jama e diabel atrobe pa pidie mas placa. Diabel a bini pero mashar rabia, i diabel a bisa e joncuman coe awor e ta bai drenta den barica di Shon Arey pero e no ta sali i ora coe no sali Shon Arey ta laga mate i e ta hiba su alma fierno. Promer coe e hoben por a bisa e diabel laga para numa, e diabel a desparece i a bai drenta den barica di Shon Arey. Ata Shon Arey a bira malu atrobe. I naturalmente mesora wardanan a bai buska e hoben. Primeramente e hoben no kier a bai, pero nan a bise cu si e no ta bay nan ta mate ey nan mes. E ora no ta tin modo di haci, ela dicidi di bai palacio di Shon Arey. Ela drenta kamber di Rey sera porta i a cuminsa bati riba Shon Arey su barica bisando:,,Compa, Compa, sali afor.'' Pero nada i Shon Arey ta kehando di dolor. Ela cuminsa ta soda cajente pasobra si e diabel no sali nan ta mate y manera e diabel a bisa e ta hiba su alma fierno. Den esey ela pensa riba e machi bieuw. Ela sali pafor i a bisa e wardanan pa e cura Shon Arey, nan mester buska tur clase di Instrument i pone pone nan tur rond di palacio. Anto ora e duna orden, tur ta cuminsa toca hunto esta tur cos bruhá. Ora coe nan tawata mirá tur rond di palacio coe instrument e hoben a duna señal pa toca. Ora coe tur e instrumentonan ey a cuminsa toca tur bruha den otro e diabel tambe a spanta pasobra ta manera mundo tawata bin abow. Ela puntra e joncuman: ,, Mi amigo ta kiko ta pasando ey fo?'' E hoben di cune: ,, Keda keto ey den, pasobra bo ta corda e machi bieuw coe a hinka bo den botter anto tapa e botter coe un kabito di bela? Wel te ta bini awor coe un kabito di bela pa hinka chan chan di Shon Arey. Anto compa no ta sali nunca mas.'' Ora cu diabel a tende asina, pensando coe 15 anja ela pasa miserablemente den un botter, el a bula sali afor bai coe mita chan chan di Shon Arey.

Pa Nady Semerel.

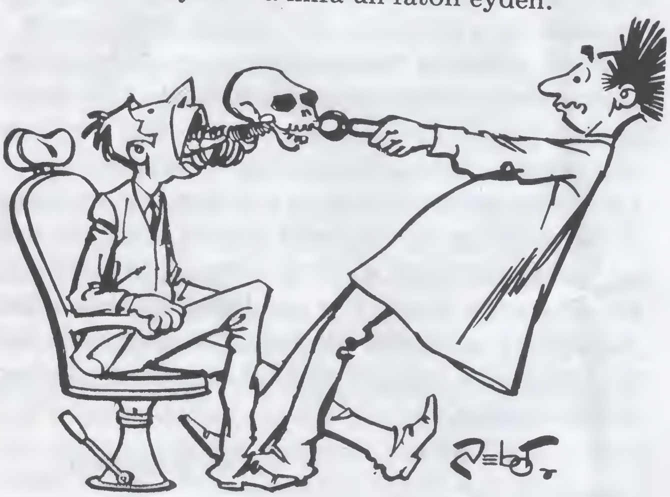
SIGI HARI CU TARAY



Ajera el a mira un raton eyden.

HAPPY LANDING







Conoci tambe ta e storia di Charles Wells cu a laga e banco di Monte Carlo bula. Den tres dia el a gana 200.000 dollar. Kiko kier meen laga banco bula? Simplemente cu e croupiernan na mesa no tin suficiente ficha pa paga e ganador. E wega ta wordo interumpi. Despues ta wordo buska mas ficha y e wega ta continua. Despues di un par di dia Wells a perde mayoria di e placa bak. Aunque cu ta constata cu semper bo ta perde na rouleta toch hopi hende a pensa algun systema pa bira rico. Un conde Italiano a pensa un systema simpel. El a drenta un casino cu un caha di swafel cu un tor aden. El ta sinta na mesa, sacudi e caha y habriele. Si e hala corra di e bestia ta visibel e ta pone riba corra. Si e bestia ta drumi riba su lomba e ta pone riba preto. Algo masha simpel, pero e no a yuda.

Semper tabatin gamblemento. E imperador Romano Claudius tabata hunga dow den su carosa. Su sucesor a perde riba un anochi un cuarto milion florin. E imperador loco Caliguta tin un manera pa saca su gasto. Ora e perde e ta laga decapita Romanonan rico y e ta coi nan placa pe. Rey Henry VIII di Inglaterra a gamble e kloknan di un misa di Londres y e famoso escritor ruso Dostojewski a ruina su mes y su familia riba mesa. E famoso sheriff di Wild West Wyatt Earp a considera su salario como un fooi, cu mester wordo redobla un gamblemento. Un otro gambledo famoso tabata André Citroën e fabricante di e promer autonan Citroën. Riba un anochi el a perde trinta million francs. E resultadonan tabata cu e banconan unda cu el a acudi pa ayudo a tuma su fabrica over. Pero esey no tabata importele. El a bolbe bira director di e fabricanan y a bolbe bay purba su suerte riba mesa.

Bo por gana placa cu rouleta?
Sigur cu si. Si bo pone f. 10,— riba number 23 y e bola para riba e number aki bo ta haya 35 x f.10,— bak. Si bo bay cas di biaha y no bolbe mas den casino por bisa cu el a gana. Pero esunnan custumbra no ta haci esey. Nan ta sigi. Of pa haci nan ganashi mas grandi, of pa gana nan plaka perdi bek. Aki na Aruba gobierno ta controla e casinonan. Esaki ta pa proteha e personanan. Un persona por bay solamente tres biaha pa luna den casino. Si e bay mas cu tres biaha e ta corre risico di haya black list den tur hotelnan. Pero aunque cu tin hopi ley pa proteha nos cuidadanonan toch nos hendenan local ta laga hopi dollar lora den casinonan. Na Europa nan ta yame e systema pa bira pober mas liher. E articulo aki ta djies pa mustra nos lectornan riba e peligronan di casino, no pa taha ningun hende di bishitanan. Wega di placa ta algo cu nos por vicia facilmente na dje. Promer cu nos sa ya nos tin un debe grandi. Tambe e chipmento den barnan etc. a ruina hopi hende na Aruba. E mas tristo ta cu semper ta e familia di e hungador di placa ta sali e perdedor grandi.

Pa dificultadnan den famia, matrimonio of otro problemanan den bida awor un apelashon por wordu haci na un instituto nobo: Oficina pa dificultadnan di bida y di den famia. E instituto nobo aki ta cumpli cu e necesidad cu ta wordu sinti pa servicio specialisá riba e tereno aki. E oficina ta cai bao di e Departamento di Salubridad Publico y bienestar.

Meta di e Oficina.
Cada persona cu ta hanja su mes den un situacion cu cual e no ta contento y cu ta duda kiko pa haci of simplemente kier papia riba e asunto aki por haci uso di e Oficina. Tal situashonnan por wordu encontrá riba tereno di matrimonio, edukashon di yiunan, sexualidad, estudio, uso di alcohol y droga, depreshon, nerviosidad, anshanan, etc. E trahadornan di e Oficina ta terapista: personanan cualificá cu a studia pa e servicio aki y tin experiencia cu ne.



THE BIG FISHERMAN.

UN JIOE MALBADO.

Un dia tabatin un tata bieuw i un jioe tabata biba huntoe. Pero e jioe tabata masha mal cria, e tabata maltrata e pober tata, e no tabata sabi kiko e kier haci pa tenta e tata. E tabata dune coeminda den un calbas toer kibrá i sushi. E tata a bira descai i a cai malu i a moeri. Despues e jioe a bin casa i su señora a bin haja un jioe homber. E jioe a crese i a bira mes malcria coe e tata. Despues el a coeminsa responde e tata soberbe, despues el a coeminsa ta dal e tata. Despues e esposa a bin moeri. E jioe i e tata a keda. E tata a coeminsa bira bieuw, e jioe a tuma cas pe, e tabata maltrata e tata. E tabata hasi toer sorto di cos pa cunsumi e tata. Alafin e tata a bira bieuw e tabata duna e tata coeminda den calbas toer rachá. Alafin un dia el a dal e tata i a cohe na su barba i a lastra hibe na solder. Anto e tata dici cune: aki bo ta para jioe malbado, pasobra ta te aki mi tambe a jega di lastra mi tata bieuw.

Pa Sr. Felix Flanegien Sr.

Pensa hunto.

Hopi biaha un persona ta puntra su mes di ki manera e servicio aki ta wordu duná. Semper ta asina cu e terapista lo sinta waak, hunto cu e persona concerni con su situashon ta sinta den otro, con e ta sigi continua y specialmente ki possibilidadnan e persona mes tini pa trece cambio den tal situashon. Haciendo esei hopi biaha e persona ta discubri possibilidadnan cu no a wordu mirá prome y personanan ta discubri cu nan ta capaz di haci cosnan cu nan tabata kere ta imposible pa nan. E terapista di su banda ta ofrece tur su experencia y conosemiento cu ta di importancia. Tur esaki ta tuma lugar durante combersashonan di mas of menos un hora.

Pregunta; duda; problema.

Tur persona di tur edad y ku kier por haci uso di e servicio di e Oficina: teenagers, adolescentenan, adulto, personanan soltero of casá. No ta asina cu bo mester tin un problema. Loque ta wordu considerá como un problema ta relativo. Lo que un persona ta hanja ta un pregunta, un otro por yamé un problema y un tercer persona por experiencia e mesun cos como un duda. Pero kiko cu e por ta, pregunta, duda of problema, pa nos e lo ta importante pa dune tur atenshon.

Actividad propio.

Nos ta kere cu cada persona ta dispone di capacidadnan pa duna propio direkshon na su bida. Dor di varios circumstancianan e capacidadnan aki no semper ta wordu usá y tin biaha cu un persona hasta por kere cu e no tin e capacidadnan. Nos servicio ta dedicá na discubrinan di nobo y desarolla e capacidadnan aki. E mihor manera pa haci esaki ta pa cuminsa haci uso di nan, pa experimenta cu possibilidadnan nobo, pa purba algo cu no a wordu purbá ainda.

Autodeterminashon.

Nos ta sali for di e punto di bista cu, ora un persona haci uso di nos servicio, esaki no ta nifika cu e mes no ta dicidi mas riba su propio asuntonan. Al contrario, semper bo ta dicidi pa bo mes. Tuma decision pa bo mes ta exactamente un di e capacidadnan mas importante di cada persona y ta den interes di un y tur cu e capacidad aki wordu usá optimalmente.

Confidencialidad.

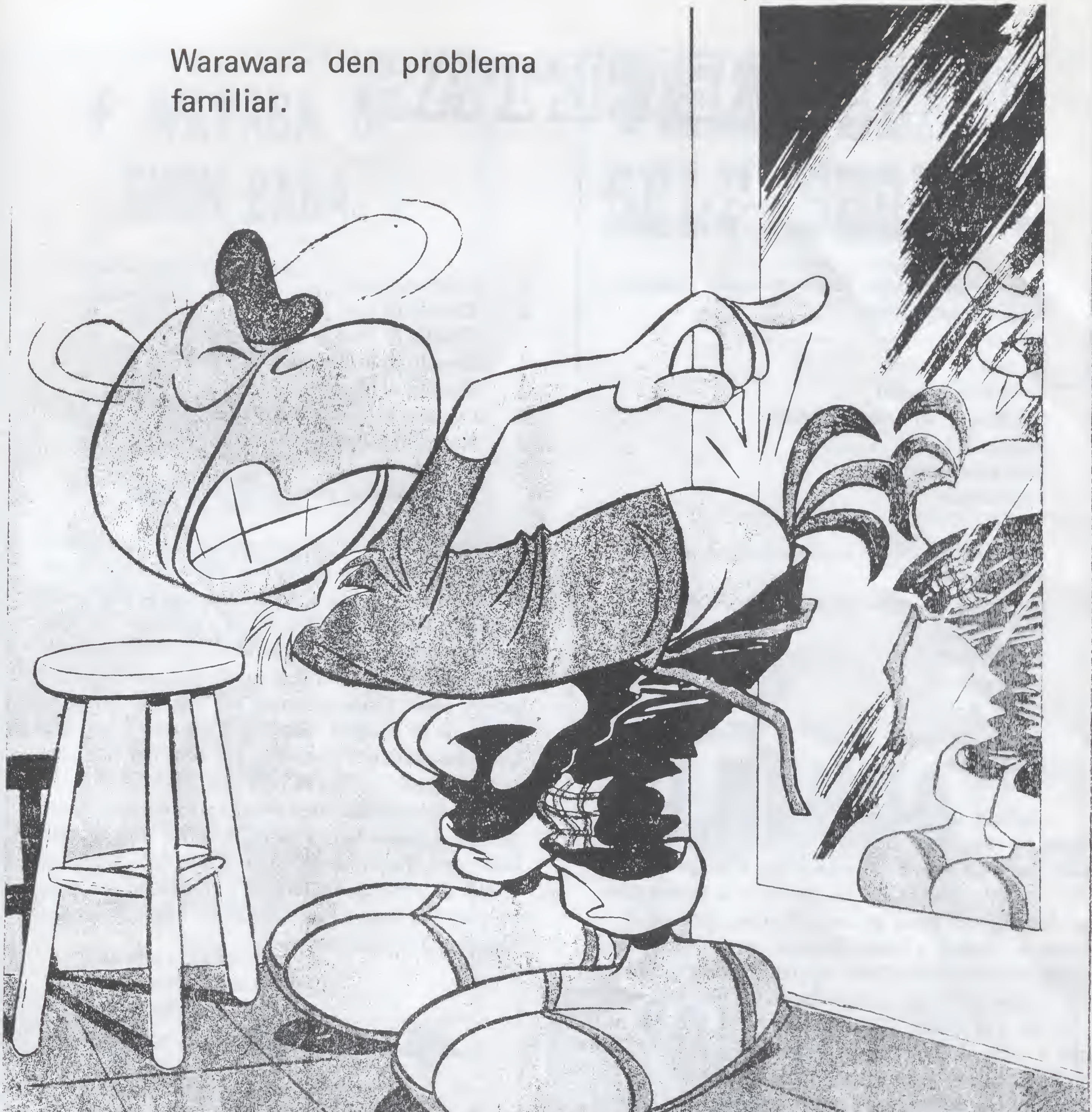
Hunto cu propio actividad y autodeterminashon nos ta kere cu confidencialidad ta di suma importancia. Lo que un persona ta combersa cu un terapista ta su asunto y e mester keda su asunto, esei ta claro. Pesei tur combersashon cu e terapista ta estriktamente confidencial.

Problemanan ta taboe?

Varios biaha bo por tende e opinion cu no ta bon pa papia cu otro hende over di un problema. Ta como si fuera un persona no mag tini preguntanan, duda of problema pa e no perde respect di otro hende y di su mes. E opinion aki ta tipico; pasobra di otro banda tur hende sa di propio experiencia cu den bida tin situashonnan cu bo no sa bon kiko of con pa haci cu nan. Asercando un otro persona por ta prome paso riba e caminda di un solushon. Nos ta kere, y nos sa di experiencia, cu hende tin e capacidad pa trece cambio den un situashon. E mesun experiencia ta demonstra cu e respect propio, ta crece exactamente ora un persona ta discubri cu e ta dispone di capacidadnan pa haci algo. Pero naturalmente cada uno ta dicidi pa su mes si e kier haci uso di e servicio di e Oficina.

E Oficina ta situá na Zuidstraat 1a, telefon 3145. E servicio ta gratis y bo por acudi personalmente of via telefon di 7.30 - 12.00 y di 1.30 - 5.00.

Warawara den problema familiar.



RECETAS

MONDONGO STOBA

1 Kilo di mondongo (baca of bestia chiquito)
1 Koppi di zeta dushi
1 Sibojo
3 Tomati
2 Wortel geel grandi
1 Cuchara gr. di pasta di tomati
1 Blaadji di laurel
1 Pida promente pica
½ Promenton

Pida peticeli
4 Pida konoflook
3 Cucharon di caldo di mondongo (of 3 bouillon blokki)
4 Batata grandi
Poco salu
½ Liber aros
1 Jerba di soppi (mará of cortá chiquito)
Poco keesji raspá

Laba e mondongo bon labá, herbé y despues corté na repi, repi. E sibojo ta corté chiquito, e tomati tambe e wortel ta caské y corté na sneetji rondo. Ta kenta e zeta den un panchi y ta dora e sibojo den dje, ta pone acerca e tomati, wortelnan, e pasta di tomati, e jerba di soppi mará, e promente y promenton, bolter nan tur den e zeta y baha nan for di candela. Saca e mondongo for di e awa pone den un wea hundo y basha e saus hasá riba dje, basha e caldo di mondongo tambe aden of e 3 blokki bouillon nan y 3 cucharon di awa, pone riba candela, tapa e wea y largé smoor poco poco. Ora el a cushi poco ta corta e batatanan cascá na douw tira den e wea y largé smoor un 10 of 12 minuut. Despues ta laba e aros y bashé aden y largé un 20 minuut mas, si e ta seca ta basha poco caldo of bouillon mas aden. Ora e ta cla ta bashé den un assetji y ta strooi keesji raspa riba dje y sirbie.

CROKET DI GALINJA

2 Cuchara gr. di manteca
2 Cuchara gr. di harinja di pam
1 Koppi di lechi
2 Theelip di salu
1 Theelip di Worcestershire saus
1 Theelip di promenton na poeiru
1 Theelip di peper
1 Cuchara gr. peticeli corta chiquito
1 Koppi di galinja herbé cortá chiquito
2 Webo
Paneermeel of garná di buscutji soda

Pa e recet aki por usa resto di galinja cushiná. Dirti e manteca den un panchi, pone acerca e harinja y lechi frieuw, poco poco, mientras ta drei te ora e mescla aki bira fini sin pipita y cremoso. Ta agrega awor salu, peper, promenton y peticeli, y ta pone tur esaki herbe un 3 minuut, despues ta basha e galinja aden y nos ta bruha tur cos bon den otro. Bahé for di candela, bashé den un assetji plat lagé fria. Ora e ta basta frieuw cu por tene den man, nos ta basha poco harinja di pam den nos man, y nos ta saca cu un cuchara poco mescla y loré den e harinja den man forma bala y pone nan fria riba un tabla bira duro. Ta bati e webonan hunto cu dos cuchara grandi di lechi frieuw ta pasa e croketnan den e webo despues den e paneermeel of buscutji garná y hasa nan den zeta cayente.

E WAYABA DI SHON BABA.

Bos'a yeg'i tende caba
E historia di Shon Bába?
Nò ? Wel, pues scucha bon
Y pone hopi atencion.

Bartolomeo (esei ta su nomber)
Tabata mashá bon homber
Su encanto ta komkomber
Patapata di carnisá
E bol'i funchi bon halá.

Un dia bon sintá den shap
Bartolomeo ta sinta hap
Ken cu yega t'un señorita
En berdad mashá bunita!

Bába, gai namoradó
Di cuné: "Bo sirbidó.
Kico asina bo ta deseá?
Tur cos pa bo ta regalá."

Aki a cum'sa e aventura
Di Shon Bába su keintura
Matrimonio ya ta riba man,
Invitacion ta n'Aleman.

E pareha tan dichoso
A sali pa San Luis del Pozo
Dos siman di honnymoon
Nan hogar ta na Lagoen.

Matrimonio a dura poco
Cos a caba n'aros 'i coco
Bába yen di amargura
Ta sinta yora su desventura.

"N' ta tristu", e ta bisa,
"C' un muher manera Elisa
N' por carisiá su homber
C'un bon plato di komkomber?"

Bartolomeo ta cabishá
Ni komkomber, ni carnisá
Por kita e wayaba
Di Elisa cu Shon Bába.

D. Laclé H.

Como despedida Redaccion di Revista Taray kier a regala su abonado(a)nan y lesado(a)nan e bunita poësia aki di Sra. Digna Laclé-Herrera.

DESPEDIDA

Mi alma y mi mente
lo contene bo imagen tiernamente
bo boca un pétalo di rosa
bo wowonan dos azabachi
figura di un diosa
bo ta mi aliento
ternura y pasion den tur su hermosura
lo mi no ta so
bo t'ei atraves di distancia y di tempo
Ayó mi amor
bai trankil
y no mira 'tras.

D. Lacle-Herrera



Toro di westpunt, festehando su anja bicentenial manera e so por. Toro, sigui alegra bo amigo(a) nan di bo parokia cu bo musica y estilo unico.



Mgr. Ellis, hunto cu centenares di hende a reza na capilla di Alto Vista pa Mama Maria cuida y guia nos pueblo Arubano den e bon caminda.

HOROSCOPO

CAPRICORNIO 22 DEC. - 19 JAN.

Un poco di contratiempo na comienzo di e luna aki, pero bo ta spiertá. Algo sin spera por cambia tur e medidanan cu bo a tuma. Dal un paseo serca kapel di Alto Vista, ta bon pa bo.

ACUARIO 20 JAN. - 18 FEBR.

Epoca excelente pa asuntonan di amor, viahes, comercio y estudio. Pero tene cuidou pa no bai wowo sera tras di e idea den bo cabez. Un persona kier bisabo algo. Dune curashi pa esaki.

PISCIS 19 FEBR. - 20 MAART

Watch out pa un cabez abou. Amigonan y familiares lo dunabo apoyo pa asina bo por confronta e problemanan cu tin na bo cabez. Lo bo jora malai, pasobra bo a perde un chens.

ARIES 21 MAART - 19 APRIL

Un persona lo puntrabo un direccion. Lo bo ta asina fascina den e conversación cu bo a lubida e tempo. E wowo scur ta den bo caminda. Pero keda alerta.

TAURUS 20 APRIL - 20 MEI

Homber cu wowo blauw den bo caminda. Bo lo tin hopi pret cune, pero cuidou cu gato den saco. Lo bin un cambio favorabel den bo vida. E auto geel ta nifica suerte.

GEMINI 21 MEI - 20 JUNI

Lo no duel bo si algun anochi bo bai drumi tempran. No laga bo curazon kibra si algun persona bin presta placa serca bo. E persona lo haja sa cu e ta na e adres robes.

CANCER 21 JUNI - 22 JULI

Un kibeante di salud por afecta bo den bo saus. Cuida bo curpa for di tur tentashon cu majan por duel bo. Sea satisfecho cu bo situashon financiero kizas lo por tawata peor.

LEO 23 JULI - 22 AGOSTO

Por fin lo llega e final di un tempo jen di nerviosismo. Cambionan cu tanto bo ta anhela ta den bista. Bo lo mester traha huntu cu e personanan pa bo logra bo meta.

VIRGO 23 AGOSTO - 22 SEPT.

Bishita inespera lo percura pa oranan inquito. Un persona cu cabei bruin lo trece un bon noticia pa bo. Bo mester tin hopi pasenshi pa concentra bo mes bon.

LIBRA 23 SEPT. - 22 OKT.

Purba di trece e asunto bou control. Bo por haja trobbel cu e persona den bo vecindario. Scucha bon tur e kritikanan cu lo ser tira na bo cabez, pasobra majoria ta na nan lugar.

SCORPIO 23 OKT. - 21 NOV.

Sigui bo mes un rumbo. Lo ta nada malo pa bo. Bo bida diario lo ta perfecto. Investiga tur e dificultadnan cu bo tin promer cu bo tuma e pasonan necesario pa solushona esakinan.

SAGITARIO 22 NOV. - 21 DEC.

Un jamada di telefoon lo percura pa un sorpresa. Un bon conseho di un amigo pa bo bai haci un viahe lo ta bon pa acepte, asina bo por mehora bo salud tambe.


CONDORICOSAS
2.755-
Bo por trece un potret ?
mas nobo?
PASAPORTES